

# Norma da Cadeia de Custódia

Versão 1.1 Dezembro 2015

## +Anexo de café da Cadeia de Custódia

Versão 1.1 - Dezembro 2015

[www.utzcertified.org](http://www.utzcertified.org)





Cópias e traduções deste documento estão disponíveis em formato eletrônico no site da UTZ Certified:  
[www.utzcertified.org](http://www.utzcertified.org)

Este documento foi traduzido do Inglês. Se houver dúvidas em relação à eficiência da tradução, utilize a versão em inglês para referência, uma vez que ela é a versão oficial deste documento. O documento em inglês está disponível em: [www.utzcertified.org](http://www.utzcertified.org)

Ou por correio para:  
UTZ Certified  
Standard and Certification Department  
De Ruyterkade 6 bg  
1013 AA Amsterdam  
The Netherlands

© UTZ Certified 2015  
Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em um sistema de recuperação ou ser transmitida em nenhum formulário ou por nenhum meio, eletrônico, mecânico, fotocópia, gravado ou de outra maneira, sem referência completa.



## Conteúdo

1. INTRODUÇÃO .....	3
1.1. O que é a Norma da Cadeia de Custódia UTZ? .....	3
1.2. Por que uma versão atualizada? .....	3
1.3. Quando cumprir a Norma da Cadeia de Custódia versão 1.1 Dezembro 2015 .....	3
1.4. Escopo da Norma da Cadeia de Custódia .....	4
1.5. Outros documentos relevantes .....	4
1.6. Política de rotulagem e marcas comerciais .....	5
1.7. Abreviações .....	5
1.8. Definições .....	5
1.9. Níveis de rastreabilidade .....	7
2. Requisitos da Cadeia de Custódia .....	8
Anexo de café da Cadeia de Custódia.....	13
Versão 1.1 – Dezembro 2015 .....	13
1. Introdução ao Anexo de café da da Cadeia de Custódia .....	13
2. Contato com a UTZ Certified.....	13
3. Atividades de manipulação física.....	13
4. Cadeia de custódia .....	14
5. Taxas de conversão .....	15
6. Requerimentos Mínimos de Porcentagem.....	15
7. Transações e atividades de estocagem no GIP.....	15



# 1. INTRODUÇÃO

UTZ Certified é um programa e selo para agricultura sustentável em todo o mundo.

Nossa missão é criar um mundo onde a agricultura sustentável é a norma. A agricultura sustentável ajuda os produtores, trabalhadores e suas famílias a realizar suas ambições e contribui para proteger os recursos do mundo, agora e no futuro. Um mundo no qual a agricultura sustentável é a norma é um mundo no qual os produtores implantam boas práticas agrícolas e gerenciam suas fazendas de maneira lucrativa, com respeito pelas pessoas e o planeta, a indústria investe e valoriza a produção sustentável e os consumidores podem apreciar e confiar nos produtos que compram.

## 1.1. O que é a Norma da Cadeia de Custódia UTZ?

A Norma da Cadeia de Custódia é um conjunto de requisitos criado para proporcionar um alto nível de confiança de que os produtos certificados pela UTZ estejam física ou administrativamente (no caso de balanço de massa) relacionados a produtores/grupos de produtores certificados pela UTZ, e assegurar a rastreabilidade dos produtos certificados UTZ. A certificação em relação à Norma da Cadeia de Custódia assegura que os produtos vendidos por um agente da cadeia de custódia sejam negociados e manuseados de acordo com os requisitos determinados pela UTZ Certified.

Aqueles que usam a Norma da Cadeia de Custódia UTZ devem consultar o anexo específico correspondente ao produto que estão negociando e/ou processando. O anexo do produto não inclui requisitos na forma de pontos de controle. Porém, ele estipula regras e especificações a respeito de atividades de manipulação física, níveis de rastreabilidade, taxas de conversão e transações e atividades de estoque no GIP relacionadas aos produtos, que devem ser respeitadas para se obter a certificação da Cadeia de Custódia.

*Nota: o número da versão do anexo do produto pode ser diferente do número da versão da Norma da Cadeia de Custódia UTZ, já que qualquer um desses documentos pode ser revisado separadamente.*

A UTZ Certified tem a autoridade geral para emissão e alteração do conteúdo e requisitos determinados neste documento.

## 1.2. Por que uma versão atualizada?

As normas da UTZ Certified são revisadas, melhoradas e atualizadas periodicamente com base nas alterações no programa UTZ Certified, na experiência passada com a norma e no feedback recebido das partes interessadas. As versões anteriores das Normas da Cadeia de Custódia (café versão 5.0 de maio de 2013; chá e rooibos versão 2.0 de novembro de 2011; cacau versão 3.1 de junho de 2012) foram revisadas para:

- estabelecer uma Norma da Cadeia de Custódia genérica que incluisse os mesmos requisitos para todos os produtos;
- estabelecer requisitos mais claros para a Cadeia de Custódia;
- alinhar-se com a versão mais recente do Protocolo de Certificação da UTZ Certified.

Além disso, o desenvolvimento de uma Norma da Cadeia de Custódia genérica facilitará a incorporação de novos produtos ao programa UTZ Certified.

A Norma Cadeia de Custódia 1.1 imediatamente substitui a versão 1.0, e incorpora algumas mudanças para fornecer maiores esclarecimentos na definição de declaração de produto; requerimentos de porcentagem mínima para fazer declarações de produto UTZ; e o uso da função Remover no Good Inside Portal.

## 1.3. Quando cumprir a Norma da Cadeia de Custódia versão 1.1 Dezembro 2015

Todas as auditorias realizadas após 1º de janeiro de 2016 devem ser em relação à versão 1.1 de Dezembro de 2015 da Norma da Cadeia de Custódia UTZ e ao anexo do produto aplicável. Após 1º de janeiro de 2016, a Norma da Cadeia de Custódia da UTZ Certified versão 1.1 de Dezembro de 2015 substituirá qualquer versão anterior de uma Norma da Cadeia de Custódia da UTZ Certified (Café versão 5.0 de maio de 2013; Chá e rooibos versão 2.0 de novembro de 2011; Cacau versão 3.1 de junho de 2012).



Entre 1º de Dezembro de 2015 e 1º de Janeiro de 2016, poderá ser realizada uma auditoria em relação à mais recente versão anterior de uma Norma da Cadeia de Custódia (Café versão 5.0 de maio de 2013; Chá e rooibos versão 2.0 de 4 novembro de 2011; Cacau versão 3.1 de junho de 2012) ou em relação à Norma da Cadeia de Custódia versão 1.1 de Dezembro de 2015, a não ser que a auditoria seja para um produto novo no programa UTZ (avelã ou chá de ervas). Neste caso, apenas a Norma da Cadeia de Custódia versão 1.1 de Dezembro de 2015 será aplicada.

SCAs que desejam negociar e/ou processar um produto certificado que é novo no programa UTZ (avelã ou chá de ervas) e que receberam uma auditoria que resultou em certificação antes de 1º de julho de 2015 com base em uma versão anterior da Norma da Cadeia de Custódia UTZ, para qualquer uma das versões acima mencionadas para cacau, café, chá ou rooibos, não necessitam passar por uma auditoria separada para o novo produto. Ao invés disso, eles podem assinar uma "Declaração de Conformidade com a Norma da Cadeia de Custódia" para o produto que desejam adicionar ao seu escopo. Então, eles receberão uma licença para o novo produto. Entre em contato com [hazelnut@utzcertified.org](mailto:hazelnut@utzcertified.org) ou [tea@utzcertified.org](mailto:tea@utzcertified.org) caso você queira utilizar essa opção.

**Um produto não pode ser vendido como UTZ, a não ser que o SCA tenha um certificado/licença válido ou uma autorização da UTZ Certified.**

#### 1.4. Escopo da Norma da Cadeia de Custódia

A Norma da Cadeia de Custódia aplica-se a todos os SCAs que negociam e/ou processam um produto certificado pela UTZ. Alguns desses SCAs não necessitam ser auditados e certificados, mas ainda assim têm que cumprir a Norma da Cadeia de Custódia UTZ e podem exigir uma licença para negociar produtos certificados pela UTZ no Good Inside Portal<sup>1</sup>. Mais informações sobre quais SCAs necessitam e não necessitam ser auditados e certificados podem ser encontradas no capítulo 2 do Protocolo de Certificação.

Os requisitos incluídos na Norma da Cadeia de Custódia aplicam-se apenas à negociação e/ou processamento dos produtos certificados pela UTZ, e não a qualquer outro produto ou ingrediente.

Este documento tem a versão original em inglês. Caso haja alguma dúvida quanto à exatidão das informações em qualquer versão traduzida deste documento, consulte a versão em inglês, que é a versão oficial e vinculante.

#### 1.5. Outros documentos relevantes

Traduções da Norma da Cadeia de Custódia e dos anexos dos produtos estão disponíveis no site da UTZ Certified<sup>2</sup>. Outros documentos relevantes relacionados à Norma da Cadeia de Custódia também estão disponíveis no site. Esses documentos incluem:

- **Protocolo de Certificação:** descreve os procedimentos e condições para quem necessita se tornar certificado e como se tornar um membro certificado pela UTZ. Também descreve os procedimentos e requisitos para se tornar uma Entidade certificadora (EC) aprovada pela UTZ.
- **Lista de ECs aprovadas:** lista de ECs aprovadas pela UTZ Certified para realizar auditorias de certificação da UTZ. Também é fornecida uma indicação da região/país no qual cada EC pode realizar auditorias.
- **Lista de verificação da Norma da Cadeia de Custódia:** lista resumida dos requisitos da Norma da Cadeia de Custódia (com uma área adicional para incluir comentários). Esse documento é usado pelo SCA ao realizar a autoinspeção. A lista de verificação também pode ser usada por auditores de ECs que realizam auditorias externas.
- **Código de Conduta:** norma para produtores/grupos de produtores, que aborda melhores métodos e condições de trabalho na agricultura, assim como um melhor cuidado com a natureza e as próximas gerações. No caso

<sup>1</sup> Sistema de Administração de Certificados e Rastreabilidade on-line da UTZ Certified, acessível em [www.goodinsideportal.org](http://www.goodinsideportal.org)

<sup>2</sup> [www.utzcertified.org/](http://www.utzcertified.org/)



um produtor/grupo de produtores implantar os requisitos do Código e receber uma auditoria realizada por uma Entidade certificadora que resulte em certificação, ele poderá vender seus produtos como certificados pela UTZ e necessitará registrar a venda no sistema de rastreabilidade da UTZ Certified.

## 1.6. Política de rotulagem e marcas comerciais

A Política de rotulagem e marcas comerciais define os requisitos para:

- A rotulagem nas embalagens de produtos de varejo e de serviços alimentícios, como por exemplo, o rótulo UTZ em pacotes de café para o mercado de varejo e embalagens de grãos para mercados externos.
- Uso fora de embalagens da marca comercial UTZ, como por exemplo, o uso da marca comercial UTZ em um site, propaganda ou relatório corporativo.

A rotulagem inclui todas as referências a ingredientes certificados pela UTZ, seja com ou sem o uso do logotipo. As palavras corretas (citações no texto) fazem parte da política, assim como detalhes sobre o uso correto do logotipo (cor, posicionamento, tamanho).

A política pode ser encontrada no site da UTZ Certified ou entrando em contato com a Equipe de Suporte ao Membro.

## 1.7. Abreviações

A seguir encontra-se uma lista de abreviações usadas neste documento:

EC	Entidade certificadora aprovada pela UTZ Certified
CP	Ponto de controle (Control point)
ERP	Planejamento de recursos empresariais (Enterprise Resource Planning)
GIP	Good Inside Portal
IP	Identidade preservada (nível de rastreabilidade)
MB	Balanço de massa (nível de rastreabilidade)
SCA	Agente da cadeia de custódia (Supply Chain Actor)
SG	Segregação (nível de rastreabilidade)
SKU	Item em estoque (Stock Keeping Unit)

## 1.8. Definições

<b>"Autorização em nome do usuário"</b>	Autorização assinada por um fornecedor (produtor/grupo de produtores) e um primeiro comprador que autoriza o primeiro comprador a registrar transações no GIP em nome do produtor/grupo de produtores.
<b>Agente da cadeia de custódia (SCA)</b>	Uma pessoa jurídica que opera dentro da cadeia de custódia da UTZ e não é um produtor/grupo de produtores. Exemplos de SCAs são processadores (incluindo subcontratados) e traders/corretores.
<b>Aprovação para uso de logo</b>	Uma aprovação emitida pela UTZ Certified para qualquer comunicação na embalagem sobre a UTZ Certified para os usuários finais no varejo e serviços alimentícios
<b>Atividade de estoque</b>	Qualquer atividade, excluindo declarações de vendas ou compras e confirmações do comprador, realizadas no estoque de um membro de um produto certificado pela UTZ. As atividades de estoque incluem "Converter", "Rebaixar", "Misturar", "Remover" e "Rastrear".
<b>Auto inspeção</b>	Avaliação realizada por um membro em seu próprio nível de implantação de qualquer uma das normas da UTZ Certified.
<b>Certificado</b>	Documento emitido por uma EC aprovada pela UTZ quando um membro cumpre os requisitos de uma ou mais das normas da UTZ Certified. O certificado acarreta na solicitação de uma licença no GIP para o membro certificado negociar produtos certificados pela UTZ.
<b>Confirmação do comprador</b>	Confirmação de uma compra no GIP de um produto da UTZ.
<b>Declaração de compra</b>	Quando o primeiro comprador compra produtos puros de um produtor/grupo de produtores e recebe autorização para registrar transações no GIP em nome do produtor/grupo de produtores. A autorização



	do produtor/grupo de produtores fornecida através do GIP ou um formulário de "Autorização em nome do usuário" assinado por ambas as partes é obrigatório para realizar essa transação de estoque.
<b>Declaração de produto</b>	<p>uma declaração do produto é qualquer referência feita sobre a UTZ Certified ou uma origem sustentável ou responsável de produto(s) ou ingrediente(s) que, para todos os fins e efeitos, baseiam-se, totalmente ou parcialmente, na origem ou status da UTZ Certified, com o sem o logotipo da UTZ Certified, que é feito no produto ou fora dele, em relação à oferta ou venda do produto. Isso pode ser feito tanto de empresa para empresa quanto de empresa para o consumidor. A UTZ reserva-se o direito de tomar a decisão final sobre se algo deve ser considerado ou não como uma declaração de produto.</p> <p>Os exemplos a seguir são considerados uma declaração de produto:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se o membro mencionar a UTZ Certified ou o status ou origem sustentável dos produtos ou ingrediente(s) em uma nota/fatura para seus clientes;</li><li>• Se o membro se referir à UTZ Certified ou ao status ou origem sustentável dos produtos ou ingrediente(s) nas comunicações das marcas ou produtos, incluindo on-line, impressas, propagandas, pontos de venda etc.;</li><li>• Se o membro mencionar a UTZ Certified ou o status ou origem sustentável dos produtos ou ingrediente(s) fornecidos a ele</li></ul>
<b>Declaração de venda</b>	Declaração de um produto certificado pela UTZ realizada no GIP para um SCA por um produtor/grupo de produtores ou um outro SCA.
<b>Declaração retroativa</b>	Quando um produto é declarado como certificado pela UTZ em um estágio posterior à venda/compra inicial do produto ou após o vencimento de uma licença. Caso o fornecedor ou o comprador não tenham mais uma licença válida, deve ser enviada uma solicitação de declaração retroativa para a UTZ Certified, podendo haver condições para que a declaração seja aceita.
<b>Embalar</b>	A ação ou processo de colocar produtos em uma embalagem. O ato de embalar ocorre em diferentes estágios na cadeia de custódia e também inclui a embalagem para consumo final (embalagem final dos produtos para consumo final). Aqueles que realizam a embalagem para consumo final devem obter uma aprovação de rotulagem da UTZ Certified.
<b>Good Inside Portal (GIP)</b>	Sistema de administração de certificados e rastreabilidade on-line da UTZ Certified.
<b>Item em estoque (SKU)</b>	Um item distinto para venda e todos os seus atributos (por exemplo, material, ingredientes, tamanho, embalagem etc.) associados com este item, que o distingue de outros itens.
<b>Licença</b>	Permissão concedida pela UTZ Certified a seus membros para usar as marcas comerciais da UTZ e para usar o GIP para registrar transações e gerenciar e armazenar aprovações de rotulagem de produtos da UTZ.
<b>Manipulação física</b>	Qualquer atividade que inclua o contato físico com produtos não ensacados, não lacrados ou não embalados. As atividades consideradas como manipulação física estão relacionadas nos anexos específicos dos produtos.
<b>Membro</b>	Todos os produtores, grupos de produtores e SCAs que se registraram com sucesso na UTZ Certified.
<b>Multi-certificado</b>	Quando um produto foi certificado em relação a duas ou mais normas de certificação.
<b>Nível de rastreabilidade</b>	<p>Define até que ponto um produto pode ser rastreado de volta à sua fonte certificada. No programa UTZ, há três opções (IP, SG, MB) de níveis de rastreabilidade que podem aplicar-se ao produto certificado e seus processos relacionados.</p> <p><b>Identidade preservada (IP):</b> A identidade de um produtor/grupo de produtores certificado é mantida ao longo da cadeia de custódia. O produto pode ser rastreado por todo o caminho de volta ao produtor/grupo de produtores do qual ele se origina.</p> <p>Uma variação do nível de rastreabilidade IP é a <b>Identidade preservada misturada (MixIP)</b>. Nesse nível, o produto de vários produtores/grupos de produtores é misturado, mas o produto pode ser rastreado de volta a esse conjunto de produtores/grupos de produtores. Os requisitos que se aplicam ao nível de rastreabilidade IP também se aplicam ao MixIP.</p> <p><b>Segregação (SG):</b> Um produto certificado pela UTZ de diferentes produtores/grupos de produtores está misturado. O produto foi produzido por produtores/grupos de produtores certificados pela UTZ; entretanto, a identidade dos produtores específicos foi perdida.</p> <p><b>Balanco de massa (MB)</b> (Nota: a opção MB só é possível para SCAs de cacau e avelã certificada pela UTZ): Rastreabilidade administrativa de um produto certificado. A rastreabilidade de balanço de massa permite que uma proporção das saídas de um SCA seja vendida com uma declaração de MB da UTZ Certified, correspondendo à quantidade de entradas certificadas pela UTZ (e considerando as taxas de conversão).</p>





<b>Prêmio UTZ</b>	Um valor em dinheiro adicional pago acima do preço de mercado por um produto convencional similar (não certificado/não verificado), porque o produto é produzido sustentavelmente e cumpre os requisitos das normas da UTZ Certified. O prêmio UTZ é obrigatório e acordado entre o grupo ou produtor certificado pelo Código de Conduta da UTZ e o primeiro comprador, é líquido e livre de quaisquer deduções por amortização de bens ou serviços pré-financiados e é registrado no Good Inside Portal da UTZ Certified.
<b>Primeiro comprador</b>	O agente da cadeia de custódia que é o primeiro comprador do produto certificado pela UTZ. O primeiro comprador compra o produto de um produtor/grupo de produtores certificado em relação ao Código de Conduta da UTZ Certified.
<b>Produto certificado pela UTZ</b>	Para IP e SG: produto produzido por um produtor certificado pela UTZ e mantido fisicamente separado de produtos não certificados pela UTZ. Para MB: produto relacionado administrativamente a uma quantidade igual de produto produzido por um produtor certificado pela UTZ
<b>Produto não puro</b>	Produto certificado pela UTZ que foi misturado com um ou mais ingredientes ou produtos diferentes de produtos certificados pela UTZ (por exemplo, açúcar, leite etc.).
<b>Produto para consumo final</b>	Um produto que não requer nenhuma transformação adicional em termos de processamento ou embalagem antes do consumo e que é destinado para venda no varejo ou serviços alimentícios.
<b>Produto puro</b>	Produto certificado pela UTZ que não foi misturado com qualquer outro ingrediente ou produto diferente do produto certificado pela UTZ (por exemplo, açúcar, leite etc.)
<b>Produto semiacabado</b>	Produto que não é para consumo final ou para serviços alimentícios e não é negociado no GIP. Volumes de produtos certificados pela UTZ para a produção de produtos semiacabados devem ser rastreados no GIP. Os produtos semiacabados incluem extratos, aromas, corantes etc. não vendidos como produtos para consumo final ou para serviços alimentícios.
<b>Rastrear</b>	Fabricantes de produtos semiacabados, para consumo final ou para serviços alimentícios (por exemplo, torrefadores de café, embaladores de chá, fabricantes de chocolate) que operam no Good Inside Portal devem rastrear todos os volumes da UTZ para os quais confirmaram o recebimento e que não venderão posteriormente no GIP. Seus Relatórios de rastreamento podem ser usados mais à frente na cadeia de custódia como evidência para validar o status da UTZ Certified.
<b>Serviços alimentícios (também chamados externos)</b>	Uma empresa que compra produtos para consumo final e manipula os produtos antes de servi-los ou vendê-los para os consumidores.
<b>Subcontratado</b>	Um agente da cadeia de custódia contratado pelo membro para realizar atividades. Normalmente, ele não possui o produto certificado pela UTZ.
<b>Taxa do programa</b>	A taxa do programa (anteriormente "taxa de administração") é uma contribuição baseada no volume para o programa UTZ. A taxa do programa é a principal fonte de renda da UTZ Certified e possibilita que ela realize e mantenha de forma sustentável seu programa e preste os seguintes serviços a seus membros: <ul style="list-style-type: none"><li>- Assistência ao cliente na implementação, fornecimento e comercialização de produtos certificados pela UTZ,</li><li>- Aceitação e manutenção pelas partes interessadas das normas de certificação e do sistema de garantia nos países produtores e consumidores,</li><li>- Controle de qualidade e treinamento no processo de certificação</li><li>- Manutenção e inovação do sistema de rastreabilidade,</li><li>- Treinamento e assistência a prestadores de extensão em campo para assegurar a devida implementação.</li></ul>
<b>Transações</b>	Transações comerciais de produtos certificados pela UTZ negociados no GIP. Inclui "declaração de venda", "declaração de compra" e "confirmação do comprador".

## 1.9. Níveis de rastreabilidade

Diferentes níveis de rastreabilidade podem ser usados em uma cadeia de custódia e dentro de um agente da cadeia de custódia. Essa opção depende do nível de rastreabilidade usado pelo SCA fornecedor. **Ao longo da cadeia, só é possível escolher um nível de rastreabilidade com um vínculo físico igual ou inferior ao da entrada fornecida.** Cada um dos níveis de rastreabilidade está vinculado a diferentes opções para fazer declarações de produtos e/ou uso do logotipo.

Os agentes da cadeia de custódia podem optar entre os seguintes níveis de rastreabilidade, relacionados desde "o mais forte" até "o mais fraco":

- Identidade preservada: rastreabilidade física com informações dos produtos

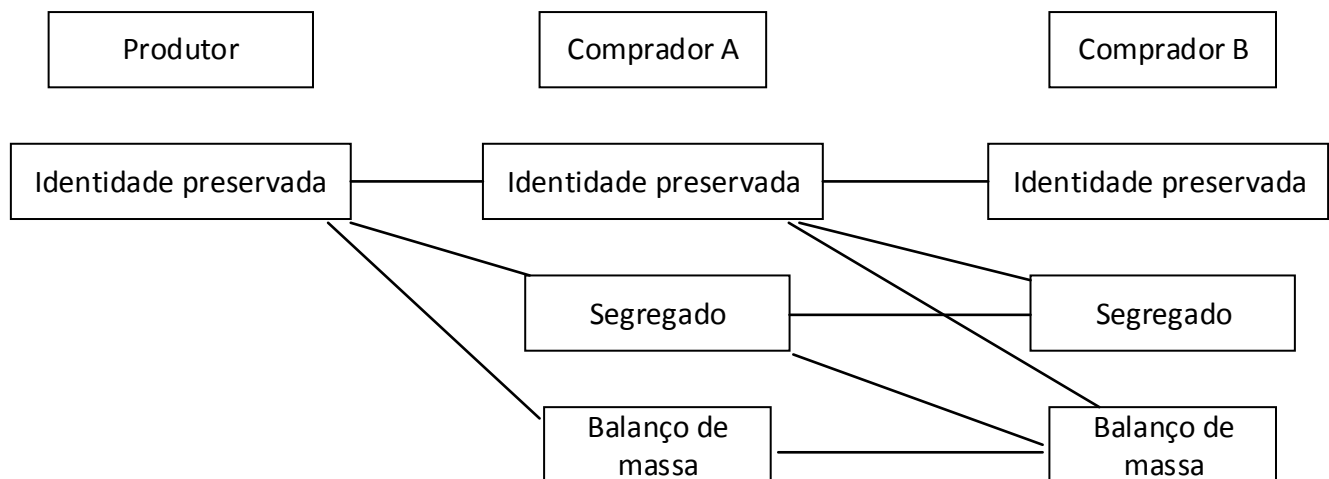




- Segregação: rastreabilidade física
- Balanço de massa: rastreabilidade administrativa

Os produtores/grupos de produtores certificados pelo Código de Conduta da UTZ só podem operar sob o nível de rastreabilidade IP.

O nível de rastreabilidade de balanço de massa só é aplicável a cacau e avelã, e a mais nenhum outro produto certificado pela UTZ. O primeiro comprador é o primeiro agente na cadeia de custódia da UTZ que pode operar no nível de rastreabilidade MB.



**Possíveis combinações de níveis de rastreabilidade em toda a cadeia (o vínculo físico só pode permanecer igual ou se tornar mais fraco quando vendido ao próximo comprador).**

Com base na avaliação de risco da entidade certificadora, os locais a serem fisicamente auditados são determinados pela EC. SG/IP implica uma auditoria física (escritório central, todos os locais de produção), enquanto que o MB implica uma revisão completa da documentação (escritório central). Consulte o capítulo 2 do Protocolo de Certificação para obter informações adicionais sobre que locais são incluídos na auditoria.

## 2. Requisitos da Cadeia de Custódia

Os requisitos da Cadeia de Custódia estão relacionados como “pontos de controle”. O SCA deve cumprir todos os pontos de controle aplicáveis às suas atividades e produtos para ser certificado. Os requisitos estão agrupados em quatro capítulos: Gestão, Rastreabilidade, Separação e identificação de produtos e Declarações de produtos. A coluna intitulada “Nível de rastreabilidade (TL)” indica a que nível(is) de rastreabilidade o ponto de controle se aplica. Por exemplo, se for indicado MB, o ponto de controle aplica-se apenas a produtos MB. Os agentes da cadeia de custódia que não operam no nível de rastreabilidade MB podem indicar todos os pontos de controle MB como não aplicáveis.

**Caso não seja indicado nenhum nível de rastreabilidade, o ponto de controle aplica-se a produtos de todos os níveis de rastreabilidade.**

Quando você vir um asterisco (\*) no texto, isso é uma indicação de que especificações adicionais podem ser encontradas no anexo do produto.

Nº do CP	Ponto de controle	TL
<b>Gestão</b>		
<b>Sistema documentado de controle geral</b>		
1	<p>O SCA tem um sistema de gestão claramente documentado, que trata de cada requisito aplicável da Cadeia de Custódia da UTZ Certified.</p> <p>O sistema de controle documentado:</p> <p>a) especifica o pessoal responsável pelos vários requisitos da Norma da Cadeia de Custódia.</p> <p>b) especifica os procedimentos realizados para a implementação da Norma da Cadeia de Custódia. Procedimentos Implementados:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- levam em conta o(s) nível(is) do programa de rastreabilidade;</li> <li>- especificam como os registros são mantidos.</li> </ul> <p>c) proporcionam modelos, formulários, registros e documentos necessários para a conformidade com a norma.</p> <p>Se o SCA tiver um sistema de acompanhamento e rastreabilidade computadorizado, como um sistema ERP, ele deve abranger todos os elementos de rastreabilidade da Norma da Cadeia de Custódia.</p> <p>Toda a documentação deve ser legível, datada e atualizada.</p>	
<b>Autoinspeção</b>		
2	<p>O SCA completa uma autoinspeção para avaliar a conformidade com todos os pontos de controle aplicáveis de todos os locais a serem incluídos no certificado do SCA. A autoinspeção é completada usando a Lista de verificação da Norma da Cadeia de Custódia da UTZ Certified.</p>	
<b>Subcontratados</b>		
3	<p>O SCA é responsável pela conformidade do(s) subcontratado(s) com os pontos de controle aplicáveis da Norma da Cadeia de Custódia da UTZ Certified, e tem um sistema implementado para assegurar a conformidade.</p> <p>O SCA deve:</p> <p>a) solicitar do(s) subcontratado(s) ou realizar em seu nome (pelo menos anualmente) uma autoinspeção de conformidade em relação à Norma da Cadeia de Custódia da UTZ Certified; <u>ou</u></p> <p>b) verificar se o(s) subcontratado(s) possui(em) um certificado válido da Norma da Cadeia de Custódia da UTZ Certified para os processos realizados no momento no qual o(s) subcontratado(s) presta(m) o serviço para o SCA.</p>	
<b>Rastreabilidade</b>		
<b>Manutenção de registros</b>		
4	<p>Todos os registros solicitados na Norma da Cadeia de Custódia devem ser mantidos por no mínimo dois anos.</p>	
5	<p>O SCA mantém registros e notas de vendas de todas as compras e vendas de produtos certificados pela UTZ e de produtos não certificados pela UTZ.</p> <p>Os registros podem consistir de documentos e procedimentos escritos e/ou de um sistema automatizado.</p> <p>Registros de todas as transações do GIP estão disponíveis (documentos gerados quando uma transação é registrada ou uma visão geral de todas as transações registradas no GIP).</p>	
6	<p>Os cálculos das taxas de conversão usadas dentro de cada instalação de processamento são indicados na documentação relacionada à transformação do produto e mantidos atualizados.</p>	

Identificação de entradas e saídas certificadas		
7	<p>O SCA opera um sistema para assegurar, verificar e monitorar se o produto comprado como certificado pela UTZ é realmente certificado pela UTZ.</p> <p>Esse sistema inclui:</p> <p>a) Verificação da validade da licença da UTZ Certified do fornecedor. Qualquer fornecedor deve ter uma licença válida da UTZ Certified no momento em que o produto é declarado como certificado pela UTZ.</p> <p>b) Verificação das notas/faturas e/ou documentos que vêm do fornecedor. A documentação deve incluir uma referência à "UTZ" e ao nível de rastreabilidade correspondente, para identificar que produtos são negociados como da "UTZ".</p> <p>c) Verificação de que as entradas recebidas são de nível de rastreabilidade igual ou "mais forte" do que o nível para o qual o SCA está certificado.</p> <p>d) Garantia de que uma ID de transação está disponível par todas as compras de produtos certificados pela UTZ negociados no GIP. Essa ID é gerada no GIP com cada transação de produto certificado pela UTZ.</p>	
8	<p>A documentação relacionada à venda de produtos certificados pela UTZ inclui uma referência à "UTZ" e ao nível de rastreabilidade correspondente.</p> <p>Para produtos negociados no GIP, as notas/faturas de vendas emitidas para produtos certificados pela UTZ têm uma ID de transação do GIP correspondente.</p>	
9	<p>SCAs que negociam produtos multi-certificados têm disponível toda a documentação das compras e vendas de produtos negociados sob outros esquemas de certificação. Quando um volume multi-certificado é vendido sob um esquema de certificação não UTZ, o volume é "removido" do estoque no GIP do SCA e não pode ser vendido em dobro.</p>	
<p><b>GIP</b>  <b>(Nota: 10 a 15 ainda não são aplicáveis a SCAs que nunca tiveram uma licença, já que as transações e atividades de estoque só podem ser realizadas após a primeira licença ter sido concedida. Esses CPs também só são aplicáveis a produtos puros, já que produtos não puros ou produto semiacabados não são registrados no GIP.)</b></p>		
10	<p>O SCA gerencia um estoque de negociação no GIP para todos os produtos certificados pela UTZ e níveis de rastreabilidade exigidos para serem negociados no GIP. O SCA deve realizar todas as transações e atividades de estoque aplicáveis a seu produto e atividades*.</p> <p>As transações e atividades de estoque incluem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- declaração de venda,</li> <li>- declaração de compra,</li> <li>- confirmação do comprador,</li> <li>- rastrear,</li> <li>- remover,</li> <li>- converter,</li> <li>- misturar,</li> <li>- rebaixar.</li> </ul> <p>Declarações retroativas também são registradas no GIP.</p>	
11	<p>Primeiros compradores que têm direitos de usuário em nome para a conta do GIP de um produtor/grupo de produtores informam a seu fornecedor todas as declarações de compra (incluindo o volume) realizadas e fornecem a ele a confirmação da transação gerada no GIP em até duas semanas após a confirmação da transação.</p>	
12	<p>SCAs que prestam serviços de armazenamento a produtores/grupos de produtores gerenciam um estoque de armazém no GIP. O estoque de armazém é atualizado pelo menos a cada três meses.</p> <p>SCAs que prestam serviços de armazenamento a outros SCAs registram claramente o volume armazenado para outros SCAs na documentação fora do GIP.</p> <p>O estoque físico armazenado pelo SCA corresponde ao estoque de armazém no GIP.</p>	IP SG



13	O estoque de negociação é atualizado pelo menos a cada três meses. O objetivo é que o volume disponível no estoque de negociação do SCA no GIP corresponda ao estoque físico de produtos certificados pela UTZ em suas instalações.	IP SG
14	O estoque de negociação é atualizado pelo menos a cada três meses.	MB
15	Todas as declarações de venda ou compra e confirmações do comprador no GIP devem representar uma ou várias entregas físicas. As informações registradas na transação do GIP que corresponde ao produto (volume, qualidade etc.) são iguais às informações refletidas na documentação que acompanha a entrega física.	
<b>Prêmio UTZ</b>		
<b>(Nota: 16 e 17 só se aplicam aos primeiros compradores)</b>		
16	O produtor/grupo de produtores e o primeiro comprador concordam com um procedimento para pagamento (que cobre o valor e prazo) do prêmio UTZ em todos os produtos declarados (ou declarados retroativamente) como certificados pela UTZ. O prêmio UTZ é líquido e livre de quaisquer deduções por amortização de bens ou serviços pré-financiados O comprovante de pagamento e o formulário de confirmação do produtor/grupo de produtores do recebimento do prêmio UTZ está disponível.	
17	O prêmio UTZ é indicado na declaração de venda ou compra no GIP.	
<b>Visão geral anual de volumes e conta de créditos</b>		
18	O SCA faz um documento com uma visão geral do volume anual total comprado e vendido de produtos certificado pela UTZ. A visão geral inclui: - estoque restante do ano anterior; - entradas recebidas; - entradas ainda no estoque; - saídas ainda no estoque; - saídas vendidas.  Se todos os produtos negociados pelo SCA forem comprados e vendidos no GIP (o SCA negocia apenas produtos puros), a visão geral anual poderá ser extraída do GIP.  O volume vendido não excede o volume comprado.	IP SG
19	O SCA faz uma visão geral do volume anual total comprado e vendido de produtos certificado pela UTZ. A visão geral inclui: - estoque restante do ano anterior; - entradas recebidas; - saídas vendidas.  Se todos os produtos negociados pelo SCA forem comprados e vendidos no GIP (o SCA negocia apenas produtos puros), a visão geral anual poderá ser extraída do GIP.  Se o SCA compra e/ou vende produtos não puros certificados pela UTZ, a visão geral anual é refletida em uma conta de créditos. A conta de créditos deve fornecer informações suficientes para calcular e verificar o saldo de créditos da UTZ (produtos da UTZ comprados menos produtos da UTZ vendidos) de produtos da UTZ usados para processamento, levando em conta as regras a respeito da troca de créditos de MB*. O SCA tem um sistema em funcionamento para monitorar e atualizar o saldo de créditos.  A conta de créditos deve incluir: - saldo restante do ano anterior; - volume de produtos da UTZ comprados; - conteúdo de produtos puros (% e/ou kg ou MT) nos produtos UTZ comprados; - quantidade do produto da UTZ vendidos; - conteúdo de produtos puros no produto UTZ vendido (% e/ou kg ou MT); - "receita" (volume de produtos UTZ usados por unidade de produtos UTZ vendidos).	MB



	<p>Para facilitar a verificação, a conta de créditos também pode incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- datas de compras/entregas, datas de vendas;</li><li>- referências de envios (número do pedido, número da nota/fatura etc.);</li><li>- IDs das transações do GIP correspondentes a cada compra de produtos puros certificados pela UTZ;</li><li>- Número de rastreabilidade único do GIP correspondente ao produto rastreado;</li><li>- taxas de conversão.</li></ul> <p>Os SCAs não necessitam manter uma conta de créditos se comprarem apenas produtos certificados pela UTZ para toda a sua produção e puderem apresentar comprovantes disso.</p> <p>As regras e limitações do MB a respeito da mistura, cobertura de 100% do volume e troca de crédito são respeitadas. *</p>	
20	<p>Caso volumes de produtos UTZ tiverem sido declarados em excesso (ou seja, o SCA vendeu mais produtos da UTZ do que havia comprado), há um comprovante (ou seja, uma ordem de compra) com uma entrega esperada em até dois meses de produtos certificados pela UTZ que compensa totalmente o saldo de crédito negativo.</p>	MB
<b>Separação e identificação de produtos</b>		
21	<p>O SCA opera um sistema que garante que o produto certificado UTZ não é misturado com produto não certificado UTZ (incluindo durante transporte e armazenamento), a menos o caso contrário seja especificado nos anexos de produto*.</p>	IP SG
22	<p>O agente da cadeia de custódia possibilita a identificação visível dos produtos certificados pela UTZ. Isso pode ser feito (com ou sem o logotipo certificado pela UTZ) fazendo-se referências em símbolos, ou com etiquetas/rótulos em sacos/paletes.</p>	IP SG
<b>Declarações de produtos</b>		
<b>Declarações de certificado pela UTZ</b> <b>(Nota: 23 a 25 aplica-se apenas a fabricantes para consumo final)</b>		
23	<p>O SCA mantém uma lista atualizada de todos os produtos para consumo final vendidos com o logotipo certificado pela UTZ, que pode ser indicado pelo nome, SKU ou agrupamento de produtos e SKUs.</p>	
24	<p>O SCA opera um sistema que assegura que cada lote de produtos para consumo final vendido com a declaração de certificado pela UTZ cumpra a versão mais recente da Política de rotulagem e marcas comerciais da UTZ Certified.</p>	
25	<p>Antes da impressão, o SCA tem uma aprovação para uso de logo para todos os produtos para consumo final vendidos com o logotipo da UTZ Certified.</p>	



# Anexo de café da Cadeia de Custódia

## Versão 1.1 – Dezembro 2015

### 1. Introdução ao Anexo de café da Cadeia de Custódia

O Anexo de café da Cadeia de Custódia é usado juntamente com a Norma da Cadeia de Custódia UTZ) por todos os agentes da cadeia de custódia que negociam e/ou processam produtos de café certificados pela UTZ. O Anexo de café não inclui requisitos na forma de pontos de controle, mas estipula regras e limitações que devem ser respeitadas para se negociar e/ou processar produtos de café certificados pela UTZ.

### 2. Contato com a UTZ Certified

Empresas com perguntas ou feedback sobre a certificação da Cadeia de Custódia (UTZ) (ChoC) podem enviar suas dúvidas para: [coffee@utzcertified.org](mailto:coffee@utzcertified.org)

CBs com perguntas, feedback ou comunicações sobre membros (por exemplo, suspensão, cancelamento do certificado e/ou licença etc.) podem enviar suas dúvidas para: [coffeecertification@utzcertified.org](mailto:coffeecertification@utzcertified.org)

Membros e CBs com problemas técnicos ou perguntas relacionadas ao GIP podem enviar suas dúvidas para: [coffee@support.utzcertified.org](mailto:coffee@support.utzcertified.org)

### 3. Atividades de manipulação física

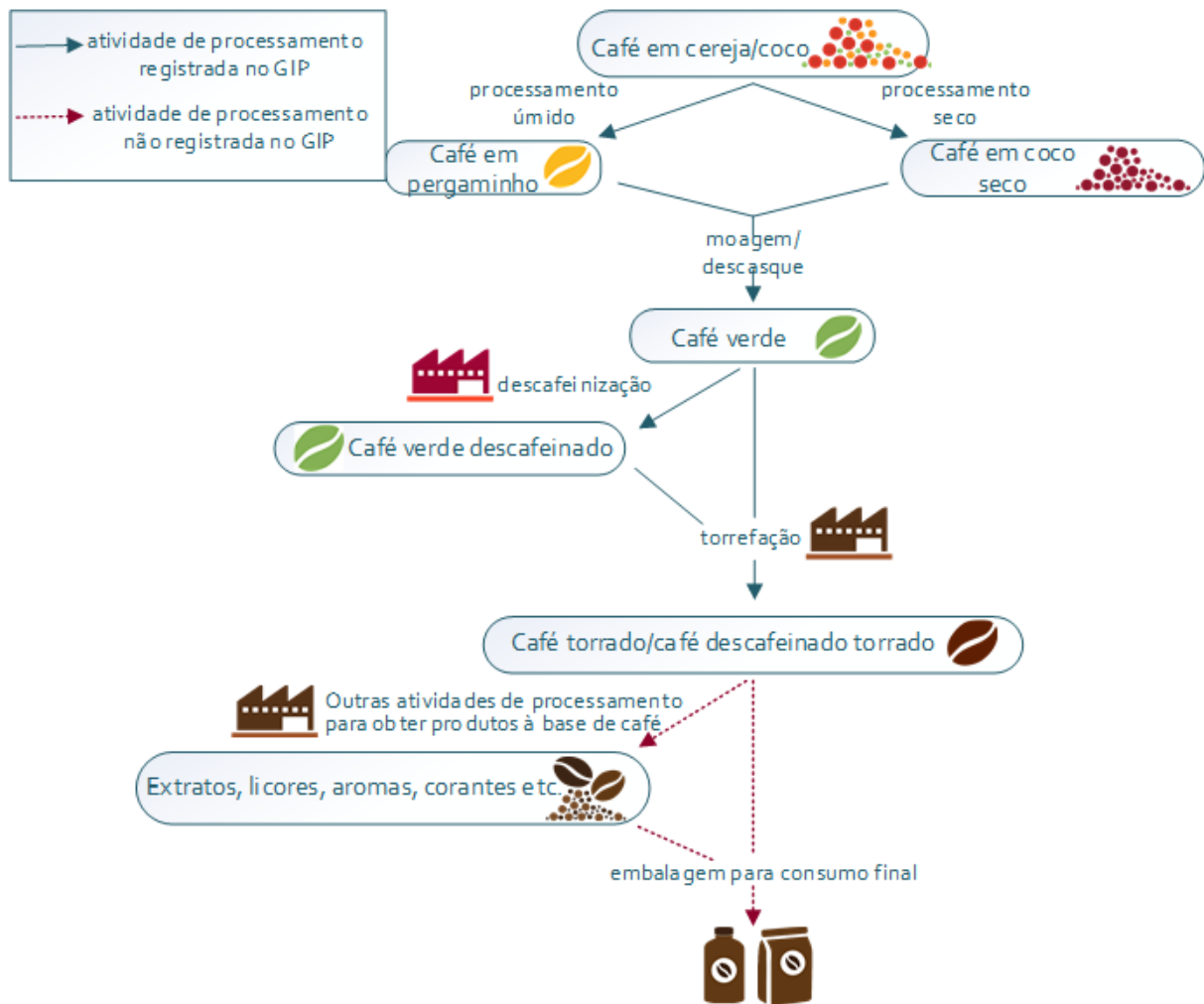
As atividades de manipulação física do café incluem:

- processamento úmido (totalmente lavado ou semi-lavado) e/ou benefício seco
- moagem/descasque
- ensacamento/desembalar (torna-lo a granel)
- separação e classificação
- mistura de café verde
- descafeinização
- torrefação
- processamento solúvel
- fabricação de produtos à base de café (por exemplo, extratos, aromas, corantes, bebidas alcoólicas etc.)
- embalagem

de café certificado pela UTZ ou produtos à base de café certificados pela UTZ. Apenas atividades realizadas em produtos não ensacados, não embalados ou não lacrados são consideradas atividades de manipulação física. Por exemplo, armazéns que não realizam qualquer novo ensacamento e só manipulam produtos ensacados, lacrados ou embalados não são considerados agentes que realizam atividades de manipulação física. Amostragem (por exemplo, para controle de qualidade) não é considerada manipulação física.

#### 4. Cadeia de custódia

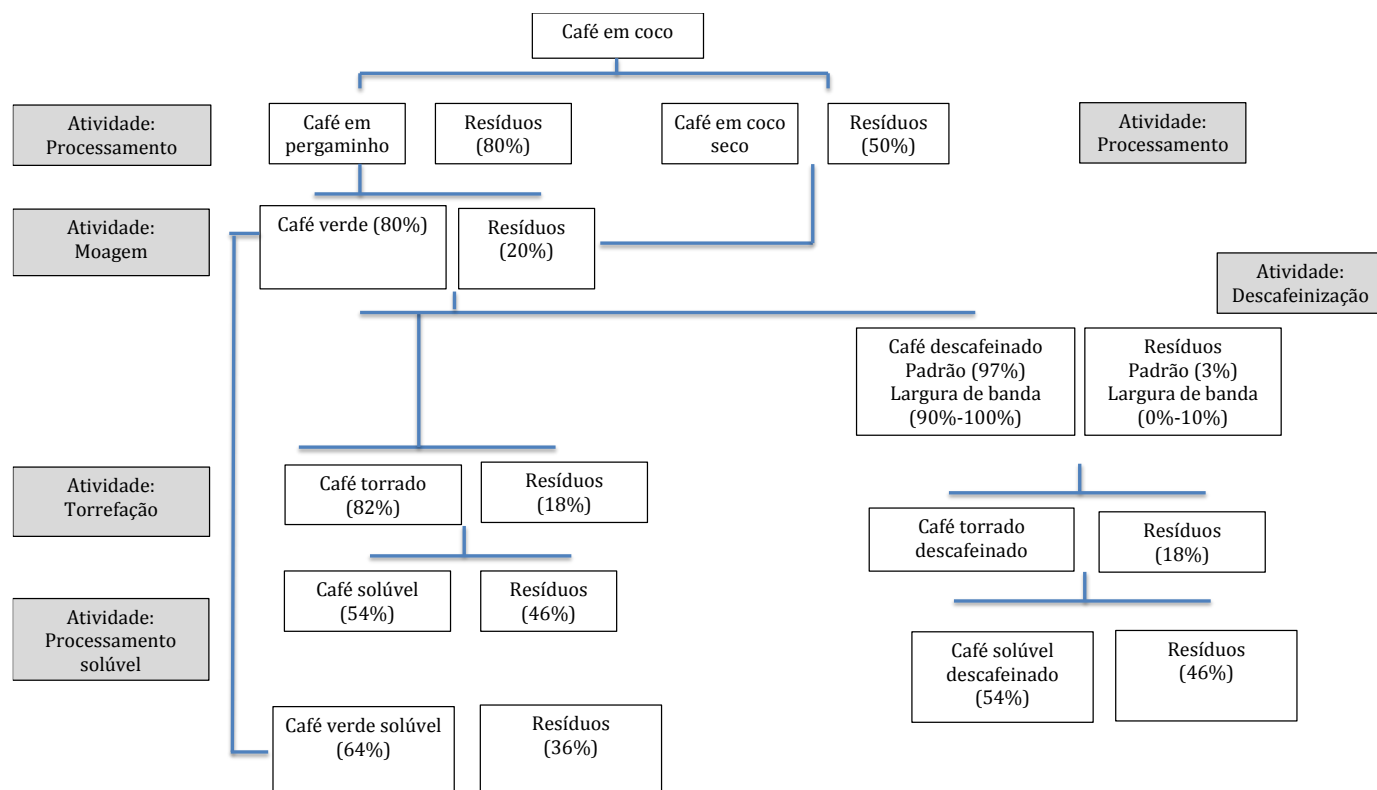
O diagrama a seguir representa uma versão simplificada da cadeia de custódia de café da UTZ, incluindo os principais produtos e atividades de processamentos registrados, tanto no GIP quanto fora dele:





## 5. Taxas de conversão

O diagrama a seguir apresenta as taxas de conversão\* configuradas no GIP para as principais atividades de processamento dentro da cadeia de custódia de café da UTZ.



\*As taxas de conversão baseiam-se nos padrões e médias aceitos no setor.

## 6. Requerimentos Mínimos de Porcentagem

O SCA opera um sistema que garante que o café certificado UTZ não é misturado com café não certificado UTZ, incluindo durante transporte e armazenamento. Manufaturadores de produtos de consumo final garantem que o café contido em produtos com selo consiste de, ao menos, 90% de café certificado UTZ.

## 7. Transações e atividades de estocagem no GIP

A seguir encontram-se as transações e atividades de estoque que um SCA pode ter que registrar, dependendo das atividades que o SCA realize com café certificado pela UTZ. Mais explicações e exemplos do uso do GIP podem ser encontrados no Guia de início rápido, localizado na área Downloads<sup>3</sup> do GIP.

### Declaração de venda

Quando um produtor/grupo de produtores ou SCA vende café para outro SCA, ele realiza uma *declaração de venda*.

### Declaração de compra

Quando o primeiro comprador compra café de um produtor/grupo de produtores e recebe autorização para registrar transações no GIP em nome do produtor/grupo de produtores, o primeiro comprador realiza uma *declaração de compra*. Um formulário de autorização em nome do usuário assinado por ambas as partes é necessário para realizar essa transação.

<sup>3</sup> <https://www.goodinsideportal.org/web/utz/document-upload>



### Rebaixar

Quando um membro reduz o nível de rastreabilidade (de IP para SG) de um volume de café em seu estoque, ele realiza a transação *rebaixar*.

### Converter

Quando café é transformado em um produto de café diferente (por exemplo: café em coco para café em pergaminho, café verde para café verde descafeinado; café verde para café torrado etc.), o SCA realiza a transação de estoque *converter*.

### Misturar

Quando um SCA mistura café (no nível de IP) de diferentes produtores/grupos de produtores, ele realiza a atividade de estoque *misturar*. O volume misturado conterá informações sobre os nomes dos produtores e seus respectivos volumes incluídos na mistura.

### Rastrear

- Quando o café é embalado e vendido como produto para consumo final (com ou sem uma declaração da UTZ Certified), o SCA realiza a transação de estoque *rastrear*.
- Quando o café é industrializado para se tornar extratos, aromas, corantes, licor ou quaisquer outros produtos à base de café, o SCA realiza a transação de estoque *rastrear*.

O rastreamento inicia a geração de uma fatura para a taxa do programa UTZ Certified.

### Remover

A função Remover pode ser usada apenas por traders e benefícios quando:

- Um volume de café tiver sido danificado ou perdido
- Um volume de café tiver sido comprado como certificado pela UTZ ou multi-certificado, e for vendido como café convencional ou sob um esquema de certificação que não seja da UTZ Certified.

A função Remover pode ser usada sob circunstâncias especiais por fabricantes de produtos semiacabados, ou produtos alimentícios. Por exemplo:

- Para corrigir discrepâncias entre volumes anunciados no GIP e o volume real recebido, após a transação do GIP ter sido confirmada.
- Para corrigir discrepâncias entre qualidades compradas e qualidades recebidas, após a transação do GIP ter sido confirmada.

### Vender em leilão

A função Vender em leilão reflete a venda de um produto certificado pela UTZ por meio de um leilão físico.

### Produtos não registrados no GIP

Extratos, aromas, corantes, bebidas alcoólicas e quaisquer outros produtos à base de café não são negociados no GIP. Os SCAs que comprarem esses produtos ainda deverão manter a rastreabilidade física e administrativa do produto certificado e cumprir todos os pontos de controle relevantes da Norma da Cadeia de Custódia UTZ.